

Hiroshima NOW

3

2025

Español No. 35

Hiroshima NOW contiene información seleccionada del boletín oficial de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*) boletín gratuito ofrecido por la ciudad. Este boletín mensual (Hiroshima NOW) es publicado en Inglés, Chino, Portugués, Español, Vietnamita y Japonés fácil. Todos los idiomas se encuentran disponibles en nuestra página web (h-ircd.jp/) o impresas en diversas instalaciones públicas.

Aquellos que deseen recibir el boletín por correo electrónico por favor envíe su petición a la siguiente dirección: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Hiroshima Shimin to Shisei se encuentra disponible en la página web de la ciudad. También puede ser traducido por la app automática a varios idiomas (Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español, Vietnamita, Filipino).

Contenido

- Problemas de consumo más comunes en los jóvenes
- ¿Le ha llegado el aviso de matrícula de su hijo?
- Será posible obtener el certificado de ingresos en línea
- Municipalidad; prolongación del horario, atención disponible los sábados y domingos
- Registro para el uso de estacionamiento para bicicletas y moto en el centro de la ciudad a partir de abril: a partir del 10 de marzo (lunes)
- Fecha límite para declarar renta 17 de marzo (lunes)
- Coleta de basura días festivos de febrero y marzo

Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima Departamento de
Diversidad e Inclusión

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

Página Web: https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now



Problemas de consumo más comunes en los jóvenes

若者が遭いやすい消費トラブルについて ひろしま市民と市政 2月15日号 (P3)

Desde el 1 de abril de 2022 la mayoría en Japón es de 18 años. Uno puede firmar contratos sin la autorización de los padres. Sin embargo, las consultas por problemas de consumo en los jóvenes han aumentado de manera significativa.

Hay mucho engaño y mentira en publicidad e información que se obtiene en internet. Últimamente problemas con contratos relacionados a 「productos y servicios de belleza y salud」 y 「negocios e inversiones de muchas ganancias」 han aumentado de manera significativa. A seguir ejemplos de los problemas más graves en relación a estas clases de contrato.

Ejemplos y puntos de atención

Ejemplo 1 「Consejos de belleza gratis」

Después de recibir consejos de belleza supuestamente gratuito, recibió la demanda de firmar un contrato de suma elevada en el mismo día.

Firmó el contrato y se vio obligado a pagar a plazos y recomendar el salón de belleza a amigos.

Puntos de atención

- No crea en palabras como 「gratis」 o 「prueba」 o 「contrato, descuento por día」 .
- No firme un contrato si no está seguro del contenido.
- La tienda con la cual usted ha firmado un contrato no le puede obligar a recomendar sus servicios a sus amigos.

Ejemplo 2 「apps de trabajo remoto」

Encontró un trabajo remoto muy rentable en las redes sociales. Se registró fácilmente nada más enviando un sello. Luego, después de haberse registrado le enviaron un plan de apoyo para obtener ganancias en un negocio secundario y la recomendación de bajar una app para inversión. Bajó la app y contrajo una deuda indirecta.



Puntos de atención

- No crea en negocios de poca inversión y muchas ganancias.
- No bajes apps de trabajo remoto. Le pueden endeudar con una empresa de préstamos. En caso de duda cambie el ID o la clave de su teléfono inteligente.

Ventanilla de consultas

Consulte si tiene problema, no sufra en silencio.

Centro de atención al consumidor (Nakaku motomachi 6-27 Aqua Hiroshima center machi piso 8)

Horario; 10:00 ~ 19:00

Cerrado: martes, del 29 de diciembre al 3 de enero

Tel: 082-225-3300

Email: shouhi@city.hiroshima.lg.jp

Información; Centro de atención al consumidor Tel. 082-225-3300

¿Le ha llegado el aviso de matricula de su hijo?

入学通知書は届きましたか ひろしま市民と市政 2月15日号 (P6)

El mes de enero de 2025 avisos de matricula fueron enviados a los responsables. Se debe presentar este aviso el día 1 de abril (martes) en la recepción de matricula. En caso de no haber llegado el aviso, comuníquese con la Comisión de asuntos educativos.

* El día 1 de abril no es el día de la ceremonia de ingreso.

🏠 Niños extranjeros

Comuníquese con la Comisión de asuntos educativos de la Ciudad de Hiroshima si todavía no le llega el aviso de matricula.



🏠 En caso de cambio de domicilio

🌐 Cambio de domicilio dentro de la ciudad de Hiroshima

Para trámite de cambio de domicilio realizado antes del 14 de marzo (viernes) será enviado un nuevo aviso.

Para trámite de cambio de domicilio realizado después del 17 de marzo (lunes) reciba el nuevo aviso directamente en la municipalidad (sección de asuntos civiles).

🌐 Cambio de domicilio fuera de la ciudad de Hiroshima

Comuníquese con la Comisión de Asuntos Educativos de la ciudad a la que usted va a vivir.

🏠 Admisión a una escuela nacional, prefectural o privada

Una vez determinada la admisión a una escuela nacional, prefectural o privada envíe la Notificación de Admisión y la Aceptación de Matricula a la Comisión de asuntos educativos o Sección de Ciudadanos (Municipalidad). Presente el mismo documento también a la escuela que figura en la Notificación de Admisión o la escuela municipal la cual su hijo atiende en el momento.

🏠 Niños discapacitados

Niños discapacitados que necesitan cuidados especiales, consulte los siguientes centros.

- Centro de Apoyo a los Jovenes (Nakaku Kokutajimachi 1 chome 4-15)
Tel 504-2197 (lunes a viernes 9:00 a 17:00)
- Centro de Apoyo a los Jovenes, oficina ajena (Higashiku Hikari machi 2 chome 15-55, Centro de Apoyo a los Niños)
Tel 264-0422 (lunes a viernes 9:00 a 17:00)

🏠 Si su niño no puede atender la escuela que figura en la Notificación de Admisión a la Escuela por alguna razón especial.

Comuníquese con la Comisión de asuntos educativos de la Ciudad de Hiroshima.

■ Subsidio por gastos necesarios en útiles escolares y por las cuotas de las comidas escolares.

Pueden recibir el subsidio los que correspondan las siguientes condiciones, hay límite de ingresos.

- ① Responsable del estudiante de primer semestre de primaria o secundaria, primaria o secundaria de escuela para discapacitados
- ② Responsable del estudiante de primer semestre de secundaria o enseñanza secundaria residente de la ciudad de Hiroshima
- ③ Responsable del estudiante de primer semestre de primaria, secundaria de escuela nacional, prefectural o privada, residente de la ciudad de Hiroshima

【Clase de subsidios】

Útiles escolares, actividades fuera del aula, viaje de estudios, cuotas de las comidas escolares, gastos médicos (solamente enfermedades reconocidas por el Control de las enfermedades infecciosas de la escuela)

Las personas que corresponden a las siguientes condiciones reciben nada más una parte de los subsidios.

- Aquellos que reciben apoyo de subsistencia
- Aquellos que atienden escuelas para discapacitados
- Que corresponde a ① no obstante vive fuera de la ciudad de Hiroshima
- Que corresponde a ②③

* Mas detalles confirme con la escuela.

Información

Comisión de asuntos educativos Tel. 082-504-2469 Fax. 082-504-2328

Será posible obtener el certificado de ingresos en línea

税の所得証明書が電子申請で取得可能に ひろしま市民と市政 2月1日号 (P3)

En la ciudad de Hiroshima será posible solicitar en línea el certificado de ingresos (“certificado de pago del impuesto municipal · impuesto prefectural · impuesto ambiental”). Será posible solicitar en línea y recibir por correo en el siguiente día.

Tarifa

- Certificado: 350 yenes cada
- Envío postal: 110 yenes (hasta 50g)
 - * En caso de más de 50g pague la tarifa postal correspondiente.
 - * En caso de correo urgente:
 - En caso de carta registrada:
 - Correo urgente: + 300 yenes
 - Carta registrada normal: + 350 yenes



Como pagar

Tarjeta de crédito o apps para pagar con el móvil (PayPay, auPAY, d payment).

Que se necesita

- Teléfono inteligente (que puede leer tarjeta my number) ordenador y lector de tarjeta IC
- Tarjeta my number, clave (de más de 6 números) del certificado digital.

Puntos de atención al solicitar en línea

- Uno mismo debe solicitar.
- No será emitido un recibo.

Más detalles: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/27/408608.html>



Información: Sección de impuesto municipal Tel. 082-504-2092

Sección de impuesto municipal

Sección de impuesto municipal	Municipalidad correspondiente	Tel.
Chuo (municipalidad naka)	Nakaku · Minamiku	082-504-2558
Higashibu (municipalidad higashi)	Higashiku · Akiku	082-568-7715
Nishibu (municipalidad nishi)	Nishiku · Saekiku	082-532-0937
Hokubu (municipalidad asaminami)	Asaminamiku · Asakitaku	082-831-4932

Sección de impuestos

Sección de impuestos	Tel.
Minamiku (municipalidad minami)	082-250-8946
Aki (municipalidad Aki)	082-821-4913
Saeki (municipalidad Saeki)	082-943-9716
Asakita (municipalidad asakita)	082-819-3913

**Municipalidad; prolongación del horario,
atención disponible los sábados y domingos**

区役所窓口を平日時間延長、(土)(日)開庁 ひろしま市民と市政 3月1日号 (P3)

La municipalidad se encuentra abastada durante el mes de marzo e inicios de abril debido al gran número de personas que se trasladan. Utilice el horario prolongado para realizar los trámites relacionados al cambio de dirección.

Información: División administrativa Tel. 082-504-2112



▣ Municipalidad; prolongación del horario, atención disponible los sábados y domingos:

Del 24 de marzo (lunes) al 1 de abril (martes)

Més	Marzo								Abril
Día	24	25	26	27	28	29	30	31	1
Día de la semana	lun	mart	miérc	juev	vier	sab	dom	lun	mart
Horario	8:30 ~ 19:00					8:30 ~ 12:00		8:30 ~ 19:00	

▣ Secciones que disponen de servicios durante la prolongación del horario, y atención sábados y domingos

Sección de asuntos ciudadanos y Sección de seguro de salud nacional Pensión nacional. Mire la lista abajo para información detallada. Dirijase a la ventanilla correspondiente hasta las 17:15 máximo.

Para confirmar los documentos necesarios llame al número correspondiente.

* Durante la prolongación del horario los días de semana (17:15-19:00) y horario de atención en los días 29 y 30 de marzo (8:30 ~ 12:00) la caseta de control conecta las llamadas al sector correspondiente.

Presente su tarjeta de residencia y tarjeta My Number para tramitar.

* Dependiendo del tipo de tramitación, los documentos serán retenidos y habrá la necesidad de volver a la ventanilla.

Trámites	Ventanilla	Municipalidad			
<ul style="list-style-type: none"> ● Transferencia del registro civil ● Registro de sello ● Trámites de tarjeta My number 	Asuntos ciudadanos	Nakaku	082-504-2551	Asa minamiku	082-831-4928
		Higashiku	082-568-7708	Asa kitaku	082-819-3907
		Minamiku	082-250-8938	Akiku	082-821-4908
		Nishiku	082-532-0930	Saekiku	082-943-9709
<ul style="list-style-type: none"> ● Transferencia del Seguro Nacional de Salud ● Transferencia de dirección del Seguro Nacional de Pensiones 	Seguro de salud nacional Pensión nacional	Nakaku	082-504-2555	Asaminamiku	082-831-4929
		Higashiku	082-568-7711	Asakitaku	082-819-3909
		Minamiku	082-250-8941	Akiku	082-821-4910
		Nishiku	082-532-0933	Saekiku	082-943-9712

<ul style="list-style-type: none"> ● Solicitud de Certificado de Subsidio Infantil ● Solicitud, cambio de Certificado de Elegibilidad para gastos médicos de los niños 	Bienestar social (provisoriamente en asuntos ciudadanos)	Nakaku	082-504-2569	Asa minamiku	082-831-4945
		Higashiku	082-568-7733	Asa kitaku	082-819-0605
		Minamiku	082-250-4131	Akiku	082-821-2813
		Nishiku	082-294-6342	Saekiku	082-943-9732

★ Si posee tarjeta my number, puede informar en línea con anticipación su visita a la municipalidad para tramitar salida de vivienda y cambio de domicilio.

Através del My Number Portal, puede tramitar su salida, la información llega a la municipalidad de la región donde vivía y a la municipalidad de la nueva región donde vivirá. Si tramita en línea no necesita ir a la municipalidad.

※ No obstante trámites relacionados a entrada de vivienda deben ser realizados en la municipalidad de la nueva región donde vivirá.

★ Para obtención de certificados utilice el servicio de tiendas de conveniencia.

Con el servicio de tiendas de conveniencia se puede obtener certificados 100 yenes más baratos.

Registro para el uso de estacionamiento para bicicletas y moto en el centro de la ciudad a partir de abril: a partir del 10 de marzo (lunes)

4月からの駐輪場登録利用者を追加募集：追加募集 3月10日(月)

El plazo para solicitar estacionamiento a partir de abril se terminó el 5 de febrero (miércoles) no obstante a partir del 10 de marzo (lunes) empieza la solicitud suplementaria en estacionamientos con espacios vacantes todavía.

🏠 Quienes

Aquellos que deseen utilizar un estacionamiento durante un año, del día 1 de abril de 2025 al día 31 de marzo de 2026. Aquellos que utilizan un estacionamiento y desean seguir utilizando.

🏠 Tasa anual (impuesto incluido)

Bicicleta 18,000 yenes

Moto 30,000 yenes

* También hay estacionamientos con los siguientes precios

Bicicleta 15,600 yenes

Moto 27,600 yenes

🚫 Se puede pagar en dos veces

🚫 50 % de descuento a personas con discapacidad física o mental.



📌 Como solicitar

Por la página web de la Cooperativa de mantenimiento de viviendas prefecturales (excepto estacionamiento central de motomachi) o presente la solicitud en el lugar correspondiente. Discapacitados deben presentar también la copia de su libreta de discapacidad y la solicitud para descuento.

Formulários de solicitud se encuentran disponibles en los estacionamientos, municipalidad o la correspondiente página web.

📍 Cooperativa de mantenimiento de viviendas prefecturales (excepto estacionamiento central de motomachi) <https://www.hbmc.or.jp/churin/> (Japonés)



📍 Servicio de administración Amano (solamente estacionamiento central de motomachi) https://hiroshima-park.com/2024/01/17/bosyu_motomachi_2024/ (Japonés)



Información:

Cooperativa de mantenimiento de viviendas prefecturales Tel. 082-242-7330

* Información: Estacionamiento central de motomachi, Servicio de administración Amano
Tel. 082-227-2110

Fecha límite para declaración de impuestos 17 de marzo (lunes)

税の申告は3月17日(月)までに「ひろしま市民と市政」1月15日号

Declaración de impuestos correspondiente al periodo del 1 de enero al 31 de diciembre de 2025. El impuesto municipal de 2025 será basado en esta declaración.

1. Fecha límite para declarar

- Declaración de impuesto sobre la renta, impuesto de reconstrucción, impuesto de residencia, impuesto de donaciones.

Hasta el 17 de marzo (lunes)

- Declaración de impuesto sobre consumo para pequeños negocios • impuesto sobre consumo regional.

Hasta el 31 de marzo (lunes)

- 👉 Aquellos que regresan a su país deben declarar antes de irse de Japón.



2. Quienes deben declarar

Aquellos que reciben deducción por gastos médicos, deducción por seguro social, reembolso por impuesto sobre la renta deben declarar.

No todas las personas deben declarar renta. Si usted no sabe si debe declarar o no, llame a la ventanilla de consultas de declaraciones para confirmar "vea 4."

- 👉 Aquellos que sufrieron daños por desastres naturales y no pueden pagar los impuestos, pueden consultar acerca del sistema de exención y postergación de pago. Para más información consulte la Oficina de Impuestos Municipales

3. Formulario de declaración

(1) Como obtener el formulario

- Declaración de impuestos → página web del Departamento General de Contribuciones
- Declaración de impuestos municipales → página web de la ciudad de Hiroshima, Oficina de Impuestos Municipales

(2) Documentos necesarios

Los documentos requeridos cambian conforme cada caso. Para más información consulte la ventanilla correspondiente a través de la página web o teléfono.

★ Se requiere apuntar el número de su My Number. Presente uno de los siguientes documentos:

- ① Tarjeta my number
- ② Tarjeta de notificación* (My Number) y un documento de identificación (carnet de conducir, seguro de salud, tarjeta de residencia)

* Tarjeta de notificación: nombre y dirección debe coincidir con el registro civil.

(3) Declarar a través de la página web (e-Tax)

Rellenar la solicitud por ordenador o teléfono inteligente, enviar por e-Tax o por correo. Servicio disponible 24 horas.

Información: página web del Departamento General de Contribuciones

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/index.htm> (Japonés)



(4) Es posible obtener el certificado de declaración de impuesto municipal por la página web de Hiroshima.

Nada más con introducir el valor total de ingresos se puede obtener el certificado. Envíe el certificado de declaración de impuesto municipal a la Oficina de Impuesto Municipal o presente personalmente. No es posible enviar por correo electrónico.

* No es posible declarar impuesto de renta por la página web de la ciudad de Hiroshima.

4. Consultas, donde presentar la solicitud

Declaración de impuestos sobre la renta, impuesto de donaciones, impuesto sobre consumo, impuesto sobre consumo regional

Presente su declaración (del 17 de febrero hasta el 17 de marzo) a la oficina de impuesto de su distrito. Si usted vive en Hiroshima Higashi, Hiroshima Minami, Hiroshima Nishi, Hiroshima Kita, Hatsukaichi o Kaita puede declarar en NTT Cred Hall. (Aquellos que viven en Hatsukaichi o Kaita también pueden declarar en sus respectivas oficinas de impuesto.).

* Si usted vive en Hatsukaichi o Kaita puede también declarar en la respectiva oficina de impuesto.

【Hiroshima Higashi, Hiroshima Minami, Hiroshima Nishi, Hiroshima Kita, Hatsukaichi y Kaita】

Lugar: NTT Cred Hall (Motomachi Pacela piso 11, Nakaku Motomachi 6-78)

Periodo: 16 de febrero (Viernes) a 15 de marzo (Viernes)

Horario: 8:30-16:00

Consultas: 9:00-17:00

Cerrado: sábado, domingo, festivos nacionales

* Es posible declarar por teléfono inteligente en el puesto.

* Se requiere boleto para ingresar al puesto

Los boletos para ingresar serán distribuidos en el puesto, también se puede obtener el boleto de ingreso por LINE antes de llegar al puesto.

En caso de que el puesto se encuentre atestado se les pedirá que declaren otra ocasión.

* Información detallada, visite la página web del Departamento General de Contribuciones, llame a la oficina de impuestos correspondiente.

<https://www.nta.go.jp/index.htm> (Japonés)



Información: Oficina de impuestos

Oficina de impuestos	Tel.	Oficina de impuestos	Tel.
Hiroshima Higashi	082-227-1155	Hatsukaichi	0829-32-1217
Hiroshima Minami	082-253-3281	Kaita	082-823-2131
Hiroshima Nishi	082-234-3110	Yoshida	0826-42-0008
Hiroshima Kita	082-814-2111		

Impuesto municipal

- Donde presentar la declaración: sección de impuesto municipal de su distrito.
* la sección de impuesto municipal se encuentra dentro de la municipalidad.
- Consultas: municipalidad o centros públicos de cada Distrito. Para más información consulte la página web de la ciudad.

Información:

Oficina de impuesto municipal

Oficina de impuesto municipal	Distrito	Sección	Teléfono
Chuou (dentro de la municipalidad de Nakaku)	Nakaku	1ª sección de impuesto municipal	082-504-2564
	Minamiku	2ª sección de impuesto municipal	082-504-2751
Toubu (dentro de la municipalidad de Higashiku)	Higashiku	Sección de impuesto municipal	082-568-7719
	Akiku		
Seibu (dentro de la municipalidad de Nishiku)	Nishiku	1ª sección de impuesto municipal	082-532-0942
	Saekiku	2ª sección de impuesto municipal	082-532-1012
Hokubu (dentro de la municipalidad Asaminamiku)	Asaminamiku	1ª sección de impuesto municipal	082-831-4935
	Asakitaku	2ª sección de impuesto municipal	082-831-5016

* Cerrado sábados, domingos, festivos nacionales.

Salón de impuestos

Salón de impuestos	Teléfono
Minami (Municipalidad Minami)	082-250-8946
Aki (Municipalidad Akiku)	082-821-4913
Saeki (Municipalidad Saeki)	082-943-9716
Asakita (Municipalidad Asakita)	082-819-3913

* Cerrado sabados, domingos, festivos nacionales

Coleta de basura días festivos de marzo

2025年3月20日(祝)の家庭ごみの収集について

Días de coleta que coinciden con días festivos.

Calendario de coleta de basura

○ Hay coleta

✕ No hay coleta

Día festivo	Basura incinerable-Botellas de plástico PET-Plástico reciclable	Basura reciclable-Basura con sustancias nocivas-Basura no incinerable-Otros plásticos
20 de marzo (jueves) "Equinoccio de Primavera"	✕	○

Información:

Página web de la ciudad de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>

Oficina del medio ambiente Tel. 082-504-2220

